

For product information, contact:  
Lisätietoja tuotteesta antaa:  
För produktinformation, kontakta:  
Voor productinformatie, neem contact op met:  
Para información sobre el producto, contacte a:  
Pour obtenir des informations sur le produit, veuillez contacter :  
Produktinformationen:  
Per informazioni sui prodotti, contattate:

# Olsen MEDICAL®

3230 Commerce Center Place  
Louisville, KY 40211  
(502) 772-4280 <> (800) 297-6344

REF

Reference number / Tuotenumero / Referensnummer / Referentienummer / Número de referencia / Numéro de référence / Bezugsnummer / Numero di riferimento

LOT

Lot number / Eränumero / Satsnummer / Partijnummer / Número de lote / Numéro de lot / Seriennummer / Numero di lotto



See instructions for use / Lue käyttöohjeet / Se bruksanvisningen / Zie gebruiksaanwijzing / Veá las instrucciones de uso / Voir les instructions d'utilisation / Gebrauchsanweisung beachten / Consultare le istruzioni per le modalità d'uso



Use by / Käyttävä mennessä / Används senast / Te gebruiken voor / Usar antes del / Utiliser avant le / Vor verwenden / Usare entro



Single use only / Vain yhteen käyttöön / Endast för engångsbruk / Uitsluitend voor eenmalig gebruik / Solamente para uso único / À usage unique seulement / Nur zum einmaligen Gebrauch bestimmt / Per uso singolo



No Latex

Caution: Federal law (USA) restricts this device to sale by or on the order of a physician.

## ENGLISH

### DISPOSABLE ELECTROSURGICAL DEVICES

**Description:** Olsen Medical disposable electrosurgical devices are sold as sterile, single use devices, unless otherwise noted. These devices are designed to function as the active electrodes in electrosurgical systems. This family of devices includes, but is not limited to: electrosurgical pens, electrode handles, forceps, electrodes, cables, smoke evacuators, holster, tip cleaning pads, or various combination packages of these devices.

#### Handling:

- Inspect package for damage before use. Discard if damaged or seal is broken.
- Inspect device after opening in a sterile field. Discard if damaged.
- Device use and application to be determined by doctor.

Note: Remove and discard the tip protector on all electrodes before use.

**Storage:** Store at +5°C to +30°C. Relative humidity: 30% – 75%, non-condensing.

**Sterility:** Sterility is guaranteed up to the expiration date unless package is damaged or seal is broken.

**Sterilization:** Single Use Only. Dispose after use. Do not resterilize.

#### Caution:

- Damaged electrosurgical devices may cause electrical burns to the patient or doctor. Inspect every device before use.
- Active electrosurgical devices must be placed away from the patient when not in use. A holster is recommended.
- During use, keep the active electrode clean; build up of desiccated tissue will cause poor performance. A tip cleaning pad is recommended.
- Use with active electrodes only in RF surgical applications. Consult RF Generator owner's manual.
- Avoid unnecessary or prolonged activation. Activate only when touching or immediately next to the point of contact.
- Improperly seated electrode may cause burn or injury. Check that the electrode is compatible with the pencil or handle and ensure that the insulated sleeve fits securely inside the handle. Do not use electrode if it does not fit securely inside the handle.
- Do not bend, cut, or modify electrode before or during surgery. If bent, it may break the device or cause damage to insulation.
- Keep the voltage/power settings at the lowest possible level to achieve the desired effects.
- For Manually Extendable Electrocautery Apparatus, do not attempt to dislodge or remove extendable electrode to avoid breaking the device.

- After use, safely discard in accordance with established procedures for biohazardous waste.

**Warning:** Careless use of any element in electrosurgical systems may cause serious burn. The use of the device with safely functioning and compatible handles, cords, electrosurgical generators and accessories is the user's responsibility. Read and understand all precautions and instructions before attempting to use any electrosurgical device.

## SUOMI

### KERTAKÄYTTÖISET DIATERMIAINSTRUMENTIT

**Kuvaus:** Kertakäyttöiset Olsen Medical -diatermia-instrumentit toimitetaan steriileinä kertakäyttöisinä instrumenteina, ellei toisin ole mainittu. Nämä instrumentit on tarkoitettu käytettäväksi aktiivisina elektrodeina diatermiajärjestelmissä. Instrumenttivalikoimaan kuuluu muun muassa diatermiakyniä, elektrodin kahvoja, pihtejä, elektrodeja, kaapeleita, savunpoistimia, suojatuppeja, elektrodikärkien puhdistustaitoksia ja erilaisia näitä tuotteita sisältäviä yhdistelmäpakkauksia.

#### Käsitteily:

- Tarkista pakkaus vaurioiden varalta ennen käyttöä. Hävitä tuote, jos se on vaurioitunut tai jos sinetti ei ole ehjä.
- Kun pakkaus on avattu, tarkista instrumentti steriilissä tilassa. Hävitä instrumentti, jos se on vaurioitunut.
- Laitteen käyttöä ja sovellustapa ovat toimenpiteen suorittajan harkittavissa.

Huomaa: Poista ja hävitä kaikkien elektrodien kärkisuojus ennen käyttöä.

**Säilytys:** Säilytä lämpötilassa +5...+30 °C. Suhteellinen kosteus: 30–75 %, tiivistymätön.

**Steriliys:** Steriiliys taataan viimeiseen voimaaloopäivään asti, ellei pakkaus ole vahingoittunut tai sinetti särkynt.

**Sterilointi:** Vain kertakäyttöön. Hävitä käytön jälkeen. Älä steriloi uudelleen.

#### Huomautus:

- Vaurioituneet diatermiainstrumentit voivat aiheuttaa potilaalle tai toimenpiteen suorittajalle palovammoja. Tarkasta kaikki instrumentit ennen käyttöä.
- Aktivoidut diatermiainstrumentit on siirrettävä pois potilaasta, kun niitä ei käytetä. Suosittelemme suojatupen käyttöä.
- Pidä aktiivi elektrodit puhtaana käytön aikana, sillä siihen tarttunut kuivunut kudosjäte voi haitata sen toimintaa. Suosittelemme kärjen puhdistustaitoksen käyttöä.
- Käytä aktiivisia elektrodeja vain suurtaajuussovelluksissa. Katso ohjeita suurtaajuusgeneraattorin käyttäjän oppaasta.
- Vältä tarpeetonta tai pitkittynyttä aktivoitua. Aktivoi vain silloin, kun instrumentti koskettaa kohdetta tai on aivan sen lähellä.
- Väärin asetettu elektrodin voi aiheuttaa palo- tai muita vammoja. Tarkista, että elektrodin on yhteensopiva kynän tai kahvan kanssa ja varmista, että eristetty holkki asettuu tiiviisti kahvan sisään. Älä käytä elektrodia, jos se ei asetu tiiviisti kahvan sisään.
- Älä taivuta, leikkaa tai muuta elektrodia kirurgisen toimenpiteen aikana. Jos elektrodin on taipunut, se saattaa särkää instrumentin tai aiheuttaa vaurioita eristykseen.
- Pidä jännite-/virta-asetukset alhaisimmassa mahdollisessa asetuksessa, jolla voidaan saavuttaa toivottu vaikutus.
- Käytössäsi sähkökauterisointilaitetta, jossa elektrodin voidaan vetää ulos manuaalisesti, älä yritä vaihtaa ulosvedettävän elektrodin asentoa tai poistaa sitä, ettei laite särkyisi.
- Hävitä laite turvallisesti sovellettavien ympäristöille vaarallisia jätteitä koskevien toimintatapojen mukaisesti.

**Varoitus:** Diatermiainstrumenttien osien huolimatonta käyttöä voi aiheuttaa vakavia palovammoja. Instrumenttien käyttö turvallisesti toimivien ja yhteensopivien kahvojen, johtojen, diatermiageneraattorin ja lisätarvikkeiden kanssa on käyttäjän vastuulla. Lue ja sisäistä kaikki varoimet ja ohjeet, ennen kuin käytät mitään diatermiainstrumenttia.

## SVENSKA

### ELEKTROKIRURGISKA INSTRUMENT FÖR ENGÅNGSBRUK

**Beskrivning:** Olsen Medical elektrokirurgiska instrument för engångsbruk säljs som sterila instrument för engångsbruk, om inte annat anges. Dessa instrument är avsedda att användas som aktiva elektroder i elektrokirurgiska system. I denna grupp av instrument ingår bland annat: elektrokirurgiska pennor, elektrodhandtag, tänger, elektroder, kablar, rökevakuerare, hållare, spetsrengöringskompressor eller olika kombinationspaket av dessa instrument.

#### Hantering:

- Undersök förpackningen för eventuella skador före användning. Förpackningen ska kastas om den är skadad eller om förseglingen är bruten.
- Undersök instrumentet när det har öppnats i ett sterilt fält. Kasta instrumentet om det är skadat.
- Instrumentets användning fastställs av läkaren.

OBS! Avlägsna och kasta spetskyddet från alla elektroder före användning.

**Förvaring:** Förvaras vid +5°C till +30°C. Relativ luftfuktighet: 30 % – 75 %, icke-kondenserande.

**Sterilitet:** Steriliteten garanteras fram till angivet datum, under förutsättning att förpackningen inte är skadad och att förseglingen inte har brutits.

**Sterilisering:** Endast för engångsbruk. Kastas efter användning. Får ej omsteriliseras.

#### Varning:

- Skadade elektrokirurgiska instrument kan orsaka elektriska brännskador på patienten eller läkaren. Undersök alla instrument före användning.
- Aktiva elektrokirurgiska instrument måste placeras på säkert avstånd från patienten när de inte används. En hållare rekommenderas.
- Håll den aktiva elektroden ren under användning; ansamling av uttorkade vävnader kan medföra minskad prestanda. En spetsrengöringskompressor rekommenderas.
- Användning med aktiva elektroder endast för RF-kirurgisk tillämpning. Konsultera bruksanvisningen till RF-generatoren.
- Undvik onödig eller utdragen aktivering. Aktivera endast vid beröring eller placering omedelbart intill kontaktpunkten.
- Felaktigt isatta elektroder kan orsaka brännskador eller andra skador. Kontrollera att elektroderna är kompatibla med pennan eller handtaget och säkerställ att den isolerade hylsan sitter ordentligt fast inuti handtaget. Använd inte elektroderna om den inte sitter ordentligt fast inuti handtaget.
- Elektroden får inte böjas, skäras eller modifieras före eller under kirurgi. Om elektroderna är böjda kan den förstöra instrumentet eller skada isoleringen.
- Ställ in spänning/ström så lågt som det är möjligt för att uppnå önskad effekt.
- För manuell utdragbara elkauterisationsapparater, försök inte rucka på eller avlägsna utdragbar elektrod eftersom det kan förstöra instrumentet.
- Kastas på ett säkert sätt efter användning enligt etablerade procedurer för bio-riskavfall.

**Varning:** Oförsiktig användning av någon del av elektrokirurgiska system kan orsaka svåra brännskador. Det är användarens ansvar att instrumentet används med säkert fungerande och kompatibla handtag, sladdar, elektrokirurgiska generatorer och tillbehör. Läs igenom och sätt dig in i alla försiktighetsåtgärder och instruktioner innan du ska använda ett elektrokirurgiskt instrument.

## NEDERLANDS

### DISPOSABLE ELEKTROCHIRURGISCHE INSTRUMENTEN

**Beschrijving:** Olsen Medical disposable elektrochirurgische instrumenten worden verkocht als steriele, disposable instrumenten voor eenmalig gebruik, tenzij anders aangegeven. Deze instrumenten zijn ontworpen om te dienen als de actieve elektrodes in elektrochirurgische systemen. Deze groep instrumenten omvat o.a.: elektrochirurgische pennen, handgrepen voor elektrodes, tangen, elektrodes, kabels, rookaanzuigers, elektrodehouders, reinigingskussenjes voor punten of diverse combinatiepakketten van deze instrumenten.

#### Gebruik:

- Inspecteer het pakket voor gebruik op beschadiging. Gooi het pakket weg als het beschadigd of het zegel verbroken is.
- Inspecteer het instrument na opening in een steriel veld. Gooi het instrument weg als het beschadigd is.
- De arts bepaalt het gebruik en de toepassing van het instrument.

Opmerking: Voor gebruik de puntbeschermer van alle elektrodes verwijderen en weggooiën.

**Bewaring:** Bewaren bij een temperatuur van +5 °C tot +30 °C. Relatieve vochtigheid: 30% – 75%, zonder condensatie.

**Steriliteit:** De steriliteit wordt gegarandeerd tot op de vervaldatum, tenzij de verpakking beschadigd of het zegel verbroken is.

**Sterilisatie:** Uitsluitend voor eenmalig gebruik. Na gebruik weggooiën. Niet opnieuw steriliseren.

#### Opgelet:

- Beschadigde elektrochirurgische instrumenten kunnen elektrische brandwonden veroorzaken bij de patiënt of arts. Inspecteer elk instrument voor gebruik.
- Wanneer actieve elektrochirurgische instrumenten niet in gebruik zijn, moeten deze uit de buurt van de patiënt worden geplaatst. Het gebruik van een elektrodehouder wordt aanbevolen.
- Houd de actieve elektrode schoon tijdens gebruik. De accumulatie van opgedroogd weefsel kan de werking hinderen. Het gebruik van een reinigingskussenje wordt aanbevolen voor de punt van de elektrode.
- Aleen met actieve elektrodes te gebruiken bij RF chirurgie. Raadpleeg gebruikershandleiding RF Generator.
- Vermijd onnodige of langdurige activering. Uitsluitend activeren bij aanraking van het contactpunt of bij het direct naast het contactpunt zijn.
- Een niet goed bevestigde elektrode kan brandwonden of letsel veroorzaken. Controleer of de elektrode compatibel is met de pen of de handgreep en zorg ervoor dat de geïsoleerde mof goed vastzit in de handgreep. Gebruik de elektrode niet als deze niet goed in de handgreep past.
- De elektrode niet buigen, besnijden of aanpassen voor of tijdens de chirurgische behandeling. Als de elektrode gebogen wordt, kan het instrument breken of de isolatie beschadigen.
- Stel het voltage/vermogen zo laag mogelijk in voor het gewenste resultaat.
- Bij handmatig verlengbare apparaten voor galvanocautiek moet u de verlengbare elektrode niet loswrikken of verwijderen, omdat daardoor het instrument kan breken.
- Na gebruik veilig weggooiën in overeenstemming met de vastgestelde procedures voor biologisch schadelijk afval.

**Waarschuwing:** Onzorgvuldig gebruik van alle elementen in de elektrochirurgische systemen kan leiden tot ernstige brandwonden. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om het instrument te gebruiken met veilig werkende en compatibele handgrepen,

soener, elektrochirurgische generators en accessoires. Voordat u een elektrochirurgisch instrument gaat gebruiken, moet u eerst alle voorzorgsmaatregelen en instructies lezen.

## ESPAÑOL

### DISPOSITIVOS ELECTROQUIRÚRGICOS DESECHABLES

**Descripción:** Los dispositivos electroquirúrgicos desechables Olsen Medical se venden como dispositivos estériles, desechables y de uso único, a menos que se indique lo contrario.

Estos dispositivos han sido diseñados para funcionar como electrodos activos en los sistemas electroquirúrgicos, o como accesorios de los electrodos activos en dichos sistemas.

Esta familia de dispositivos incluye, aunque sin limitarse a ellos, lápices electroquirúrgicos, mangos de electrodo, fórceps, electrodos, cables, evacuadores de humo, fundas, toallitas de limpieza de puntas, así como paquetes con combinaciones de estos artículos.

#### Manejo:

1. Examine el paquete antes de usarlo para verificar que no esté dañado. Deséchelo si está dañado o si el precinto está roto.
2. Examine el dispositivo después de haberlo abierto en un entorno estéril. Deséchelo si está dañado.
3. El uso y aplicación del dispositivo deben ser determinados por un médico.

Nota: Quite y deseche el protector de la punta de todo electrodo antes de usarlo.

**Almacenamiento:** Guardar entre +5 °C y +30 °C. Humedad relativa: 30% – 75%, sin condensación.

**Esterilidad:** Esterilidad garantizada hasta la fecha de caducidad, a menos que el paquete haya sido dañado o el precinto esté roto.

**Esterilización:** Un solo uso. Desechar después de usar. No reesterilizar

#### Precaución:

- Los dispositivos electroquirúrgicos dañados pueden causar quemaduras eléctricas en el paciente o médico. Examine cada dispositivo antes de usarlo.
- Los dispositivos electroquirúrgicos activos deben ser colocados lejos del paciente cuando no se están usando. Se recomienda el uso de una funda.
- Durante el uso, mantenga el electrodo activo limpio; los residuos acumulados de tejidos disecados pueden causar un mal funcionamiento. Se recomienda una toallita de limpieza de puntas para limpiar el electrodo activo.
- Use con electrodos activos solamente en aplicaciones quirúrgicas de RF. Consulte el manual del propietario del generador de RF.
- Evite la activación innecesaria o prolongada. Active solamente en el momento de contacto o inmediatamente después del punto de contacto.
- Un electrodo instalado incorrectamente puede ocasionar lesiones o quemaduras. Compruebe que el electrodo es compatible con el lápiz o el mango y asegúrese de que el manguito aislado se ajusta bien en el mango. No use el electrodo si no queda bien ajustado en el mango.
- No doble, corte o modifique el electrodo antes o durante la cirugía. Si lo dobla, podría romper el aparato o dañar el aislamiento.
- Mantenga el voltaje y la potencia lo más bajos posibles para conseguir los efectos deseados.
- Para evitar romper el dispositivo con aparatos de electrocauterio abatibles manualmente, no intente colocar o sacar el electrodo abatible.
- Tras su uso, deséchelo según el procedimiento establecido para desechar de manera segura residuos con riesgo biológico.

**Advertencia:** El uso descuidado de cualquier componente del sistema electroquirúrgico puede causar quemaduras. Es responsabilidad del usuario usar este aparato de manera segura con mangos, cables, generadores electroquirúrgicos y accesorios compatibles. Lea y familiarícese con todas las precauciones e instrucciones antes de usar cualquier aparato electroquirúrgico.

## FRANÇAIS

### APPAREILS D'ÉLECTROCHIRURGIE JETABLES

**Description :** Les appareils d'électrochirurgie jetables Olsen Medical sont vendus comme appareils stériles, jetables et à usage unique, sauf en cas d'indication contraire. Ces appareils sont conçus pour servir en tant qu'électrodes actives des systèmes électrochirurgicaux ou en tant qu'accessoires des électrodes actives des systèmes électrochirurgicaux. Ce groupe d'appareils comprend, sans s'y limiter, les articles suivants : les bistouris électriques, les porte-électrodes, les pinces, les électrodes, les câbles, les évacuateurs de fumée, les étuis, les tampons pour nettoyage de pointe ou des ensembles regroupant diverses combinaisons de ces instruments.

#### Manipulation :

1. Assurez-vous que l'emballage est intact avant utilisation. Jetez l'appareil en cas d'endommagement de l'emballage ou de rupture du scellement.
2. Inspectez l'appareil après ouverture dans un champ stérile. Jetez-le en cas de détérioration.
3. Les consignes d'utilisation et d'application seront déterminées par le médecin.

Remarque : Enlevez et jetez le protecteur de pointe de toutes les électrodes avant utilisation.

**Stockage :** À une température comprise entre +5 et +30 °C ; humidité relative de 30 à 75 %, sans condensation.

**Stérilité :** La stérilité des appareils est garantie jusqu'à la date de péremption, sauf en cas d'endommagement de l'emballage ou de rupture du scellement.

**Stérilisation :** À usage unique. Jetez-les après utilisation. Ne stérilisez pas une nouvelle fois.

#### Mise en garde :

- Les appareils d'électrochirurgie détériorés peuvent provoquer des brûlures électriques chez le patient ou le médecin. Inspectez chaque appareil avant utilisation.
- Les appareils d'électrochirurgie actifs doivent être éloignés du patient lorsque non utilisés. L'emploi d'un étui est recommandé.
- Veillez à ce que l'électrode active reste propre lors de son utilisation ; une accumulation de tissus séchés peut nuire à sa performance. Il est recommandé de nettoyer la pointe de l'électrode active avec un tampon.
- À utiliser avec des électrodes actives uniquement dans les applications électrochirurgicales. Consultez le manuel d'utilisation du générateur électrochirurgical.
- Évitez toute activation intempestive ou prolongée. Activez seulement au contact ou immédiatement à proximité du point de contact.
- Une électrode mal ajustée peut causer une brûlure ou un préjudice corporel. Vérifiez que l'électrode est compatible avec le bistouri électrique ou le porte-électrode, et assurez-vous que le manchon isolé s'adapte étroitement à l'intérieur de la poignée. N'utilisez pas l'électrode si elle ne s'insère pas fermement dans la poignée.
- L'électrode ne doit pas être pliée, coupée ou modifiée avant ou pendant l'intervention. Pliée, elle peut rompre l'appareil ou compromettre l'isolation.
- Réglez la tension/puissance au niveau le plus faible permettant d'obtenir l'effet escompté.
- Avec un électrocautère extensible manuellement, ne pas tenter de déloger ou de retirer l'électrode extensible pour éviter de briser l'appareil.
- Après utilisation, mettez au rebut en respectant les procédures en vigueur pour les déchets présentant un risque biologique.

**Avertissement :** Une utilisation hasardeuse de tout élément d'un système électrochirurgical peut causer de graves brûlures. Il incombe à l'utilisateur d'associer l'appareil à des porte-électrodes, cordons, générateurs et accessoires électrochirurgicaux en bon état de fonctionnement et compatibles. Lisez attentivement l'ensemble des mises en garde et des consignes d'utilisation avant de tenter d'utiliser tout appareil électrochirurgical.

## DEUTSCH

### ELEKTROCHIRURGISCHE EINWEG-INSTRUMENTE

**Beschreibung:** Elektrochirurgische Einweg-Instrumente von Olsen Medical werden als sterile Einweg-Instrumente verkauft, sofern nicht anders angegeben. Diese Instrumente sind zum Gebrauch als aktive Elektroden in elektrochirurgischen Systemen bestimmt. Die Produktreihe umfasst unter anderem die folgenden Instrumente: elektrochirurgische Stifte, Elektrodengriffe, Klemmen, Elektroden, Kabel, Raucheвакуatoren, Halter, Reinigungsblocks für Elektrodenenden oder verschiedene Kombinationen dieser Instrumente.

#### Verwendung:

1. Paket vor Gebrauch auf Beschädigungen untersuchen. Bei Schaden oder aufgebrochenem Verschluss sofort entsorgen.
2. Instrument nach dem Öffnen in einer sterilen Umgebung untersuchen. Bei Schaden sofort entsorgen.
3. Die Verwendung und der Gebrauch des Instruments sind vom Arzt zu bestimmen.

Hinweis: Vor dem Gebrauch aller Elektroden den Spitzenschutz entfernen und entsorgen.

**Lagerung:** Bei +5° C bis +30° C lagern. Relative Luftfeuchtigkeit: 30 % bis 75 %, nicht kondensierend.

**Stérilität:** Bei unbeschädigter Verpackung und unbeschädigtem Verschluss wird die Sterilität bis zum Verfallsdatum garantiert

**Stérilisation:** Nur zur einmaligen Verwendung. Nach Verwendung entsorgen. Nicht neu sterilisieren.

#### Vorsicht:

- Beschädigte elektrochirurgische Instrumente können elektrische Verbrennungen am Patienten oder Arzt verursachen. Jedes Instrument vor Gebrauch auf Schaden untersuchen.
- Aktive elektrochirurgische Instrumente sind vom Patienten entfernt abzulegen, wenn sie nicht benutzt werden. Zu diesem Zweck wird ein Halter empfohlen.
- Während des Gebrauchs muss die aktive Elektrode sauber gehalten werden, da ausgetrocknete Gewebeablagerungen die Leistung beeinträchtigen können. Zu diesem Zweck wird ein Reinigungsblock für das Elektrodenende empfohlen.
- Gebrauch mit aktiven Elektroden nur in HF-chirurgischen Anwendungen. Konsultieren Sie das Handbuch zum HF-Chirurgie-Gerät.
- Unnötige oder längere Aktivierung ist zu vermeiden. Aktivierung nur an der oder nahe der Kontaktstelle.
- Eine nicht ordnungsgemäß aufgesetzte Elektrode kann Verbrennungen oder Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie, ob die Elektrode mit dem Stift oder dem Griff kompatibel ist, und vergewissern Sie sich, dass die Isoliermanschette sicher im Griff sitzt. Sofern sie nicht sicher im Griff sitzt, ist die Elektrode nicht zu verwenden.
- Die Elektrode ist vor oder während der OP nicht zu biegen, zu kürzen oder zu verändern. Beim Biegen kann sie brechen, oder es kann die Isolierung beschädigt werden.
- Spannungs-/Leistungseinstellungen sind zur Erreichung des gewünschten Effekts möglichst niedrig zu halten.

- Um ein Brechen des Instruments zu vermeiden, versuchen Sie bei manuell verlängerbaren Elektroden nicht, die verlängerbare Elektrode zu dislozieren oder abzunehmen.
- Nach dem Gebrauch ist das Instrument gemäß den für biologische Schadstoffe geltenden Verfahren sicher zu entsorgen.

**Warnhinweis:** Jeder achtlose Umgang mit den Komponenten eines elektrochirurgischen Systems kann zu ernststen Verbrennungen führen. Der Benutzer ist verpflichtet, das Instrument mit sicher funktionierenden und kompatiblen Griffen, Kabeln, HF-Chirurgie-Geräten und Zubehöerteilen zu verwenden. Vor dem Gebrauch eines elektrochirurgischen Instruments sind alle Vorsichtsmaßnahmen und Hinweise genauestens durchzulesen.

## ITALIANO

### DISPOSITIVI USA E GETTA PER ELETTROCHIRURGIA

**Descrizione:** I dispositivi Olsen Medical usa e getta per elettrochirurgia vengono venduti come dispositivi sterili, usa e getta, per uso singolo a meno che non venga indicato diversamente. Tali dispositivi sono concepiti per funzionare come elettrodi attivi in sistemi di elettrochirurgia. Questa linea di dispositivi comprende, ma non si limita a: penna per elettrochirurgia, impugnatura per elettrodi, forcipi, elettrodi, cavi, tubi di evacuazione del fumo, fondine, cuscinetti per la pulizia delle punte o pacchetti contenenti combinazioni varie di questi dispositivi.

#### Manipolazione:

1. Prima dell'uso, ispezionare la confezione per assicurarsi che non vi siano danni. Gettare via il prodotto se è danneggiato o se il sigillo della confezione è rotto.
2. Dopo aver aperto la confezione, ispezionare il dispositivo all'interno di un campo sterile. Gettarlo via se risulta danneggiato.
3. L'uso e l'applicazione del dispositivo devono essere determinati da un medico.

Nota: prima dell'uso, rimuovere e gettare la protezione della punta situata su tutti gli elettrodi.

**Conservazione:** Conservare a temperature comprese tra +5 °C e +30 °C. Umidità relativa: 30% – 75%, senza condensa.

**Sterilità:** La sterilità è garantita fino alla data di scadenza a meno che la confezione non sia danneggiata o il sigillo non sia rotto.

**Sterilizzazione:** Monouso. Gettare via dopo l'uso. Non risterilizzare.

#### Attenzione:

- Dispositivi per elettrochirurgia danneggiati possono causare ustioni elettriche al paziente o al medico. Prima dell'uso, ispezionare ogni dispositivo.
- I dispositivi per elettrochirurgia attivi devono essere tenuti lontano dal paziente quando non sono in uso. Si raccomanda l'uso di una fondina.
- Mentre il dispositivo è in uso, mantenere pulito l'elettrodo attivo; l'accumulo di tessuto essiccato può pregiudicare le prestazioni del dispositivo. Si raccomanda di usare un cuscinetto per la pulizia della punta.
- Usare con elettrodi attivi solo in applicazioni chirurgiche RF. Consultare il manuale del proprietario del generatore RF.
- Evitare l'attivazione non necessaria o prolungata. Attivare solo quando si tocca o nelle immediate vicinanze del punto di contatto.
- Un elettrodo non correttamente alloggiato può causare ustioni o lesioni. Controllare che l'elettrodo sia compatibile col manipo o con l'impugnatura e accertarsi che il dispositivo isolato si adatti saldamente all'interno dell'impugnatura. Non utilizzare l'elettrodo se non si adatta saldamente all'interno dell'impugnatura.
- Non curvare, tagliare o modificare l'elettrodo prima o durante l'intervento chirurgico. Se curvato, potrebbe rompere il dispositivo o causare danni all'isolamento.
- Mantenere le impostazioni di tensione e di potenza al valore minimo possibile per ottenere gli effetti desiderati.
- Per apparati di elettrocoagulazione estensibili manualmente, non tentare di spostare o rimuovere l'elettrodo estensibile per evitare di rompere il dispositivo.
- Dopo l'uso, gettare via in modo sicuro e conforme alle procedure stabilite per i rifiuti pericolosi dal punto di vista biologico.

**Avvertenza:** L'uso non accurato di qualsiasi sistema elettrochirurgico potrebbe causare gravi ustioni. È responsabilità dell'utente verificare l'uso del dispositivo con impugnatura, cavi, accessori e generatori elettrochirurgici compatibili e funzionanti in modo sicuro. Leggere e comprendere tutte le precauzioni e le istruzioni prima di tentare di utilizzare qualsiasi dispositivo elettrochirurgico.